

A

ABRASIVE

A hard substance, crystalline, natural or artificial, which can wear away a softer material by rubbing it. An abrasive is used in its natural state, in bonded form, or as grit stuck on to a cloth or paper backing.

Abrasif - Schleifmittel Glaspapier - Abrasivo - Abrasivo

Abrasive belt

Bande (abrasive) - Glasband - Banda abrasiva - Nastro abrasivo

ACCELERATOR

A substance added to a rubber mix to accelerate the process of vulcanisation and possibly in other ways improve the standard of bottoming (Term "accelerator" is often incorrectly used for the curing agent, i.e. the cross-linking agent, of a two-component cement).

Accelérateur - Beschleuniger - Acelerador - Acceleratore

ADHESIVE

Base substance of an adhesive

or when applicable, more commonly.

Base - polymer of an adhesive

A substance organic or inorganic which under certain conditions is capable of forming interfacial bonds of some strength with a material on which it is deposited.

Adhesif - Klebstoff - Adhesivo - Adesivo

Adhesive or cement

A mixture (compound) consisting of one or several base-substances together with such solvents, diluents, extenders, plasticisers, activators, inhibitors, stabilisers, reinforcing agents, fillers, pigments, dyes, etc. as may be desirable to enable the base substance(s) to be applied to surfaces with a view to producing either a temporary attachment or a permanent bond between component parts of a footwear.

Colle - Klebstoff - Cola - Colla o adesivo

Adhesive film

The film is left on a cement coated member after solvents have evaporated.

Film de colle - Klebstoffilm - Película de cola - Film di collante

AFTER-SKI or APRES-SKI

General: any clothing worn after ski-ing.

Special: A man's or woman's fur-lined and waterproof boot.

Après-ski - Winterstiefel - Apres-ski - Doposki

ALBERT TAB SLIPPER

A type of slipper in which the front is extended upwards over the instep in the form of a tongue.

Charentaise - Modellart bei Hausschuhen - Pantufola -

Pantofola a galoscia

ALLOWANCE

Fixed allowance or pattern allowance marker:

A tool with two points separated by the required amount and used to trace a marginal allowance round a pattern. Usually made in sets with various allowances.

Fourchette de patronnier - Gabel für mm - Masse - Horquilla de patronista - Corretivo

ALPARGATA or ESPADRILLE

See Espadrille.

Espadrille - Spanischer Leinenschuh mit geflochtener Sohle -

Alpargata - Scarpa con suola di corda

ANKLE**Ankle bone**

Each of the bony protuberances on either side of the lower part of the leg which form the ankle.

Malleole - Knochel - Tobillo, maleolo - Malleolo

Ankle boot

Bottillon bas - Stiefelette - Botina - Mezzo polacco

Ankle boot

Bottillon mi-haut - Stiefel - Media bota - Polacco

Ankle joint

Articulation tibio-tarsienne - Knochelgelenk - Articulacion tibio-tarsiana - Articolazione tibio-tarsica

ANTIQUE FINISH or DRESSING

A dressing applied to an upper and immediately removed except in edges and crevices so producing the appearance of old and well-cared-for leather.

The operation of applying the dressing and also the result of it.

Finissage antique - Antikfinish - Difuminado - Finissaggio antico

TO APPLY CEMENT or TO CEMENT

To spread cement in a uniform layer over the surface of a work-piece: upper, lining, sole, etc.: cementing machine.

Encoller - Klebstoff auftragen - Aplicar cola - Spalmare la colla

To apply a pigment finish

Pigmenter - Pigmentieren - Pigmentar - Pigmentare

APRES-SKI

See After-ski.

APRON

An inserted or overlaid central portion of a vamp in a moccasin or imitation moccasin shoe following (in some cases) the flat upper surface of the last forepart.

Plateau d'un mocassin - Blatteinsatz (Mokassin) - Plastron de mocasin - Vaschetta de mocassino

Apron front of a last

The flat upper surface of a last forepart forming an angle with the sides (or walls) and intended to receive the apron or plug of a moccasin-type shoe; an **apron-fronted last**.

Plateau d'une forme - Leistenspiegel - Plastron de une horma para mocasin - Vaschetta de forma mocassino

Apron-front shoe or Imitation moccasin

Tige façon mocassin - Unechter (imitierter) Mokassin - Pala mocasin - Tomaia tipo mocassino

ARCH OF THE FOOT

The underpart of the foot between the heads of the metatarsals and the heel.

Voute plantaire ou cambrure - Fussgewölbe - Arco del pie - Arco o volta plantare

to arch (foot or last)

To raise the inner side of the foot e.g. a foot may be more or less arched. Opposite: **Flat foot**.

Cambrer - Arquear - Cambrar

ARCHED (foot)

Cambre (pied) - Hohlfuss - Arqueado (pie) - Arcuato o cambrato (piede)

AREA

Area or footage

The measurement of the area of a skin.

Pietage - Messung; Mass (der Lederfläche) - Medicion, medida - Piedaggio

Cutting area or Allowance

The final area obtained from the pattern area after a number of additions (or coefficients) have been made for to allow for the number of pieces, their shape and interlocking properties, quality of leather, size of skin, and other factors.

Surface allouée - Kalkulationsansatz, zusammengefasste Fläche (Flächenmass) - Consumo previsto - Quantità assegnata

Pattern area

The area covered by all the sectional patterns of an upper when placed together as close as possible.

Surface d'un modèle - Modelloberfläche - Superficie o emplatamiento - Impiego